

---

[p1]

Courtrai le 10 Janvier 1894

Mon cher M<sup>r</sup> Vander Haeghen,

Je vous offre a mon tour, et avec tous mes remerciements, mes meilleurs voeux de nouvelle année! Puisse le bon Dieu vous conserver la santé et la force pour continuer vos grands travaux; puissions nous un jour voir naitre obstetricante manu vestra doctorali,<sup>1</sup> le catalogue des catalogues la bibliographie des bibliographies<sup>2</sup>

J'ai trouvé parmi mes papiers une traduction flamande manuscrite, datée 1607, du Speculum aeternae sapientiae du Bienheureux Henri Suson, ou Seusen, écrivain ascétique souabe, mort en 1366. C'est evident que vous con-

[p2]

naissez cet auteur et vous auriez peut-etre l'obligeance de me dire s'il existe une traduction flamande de son speculum.

Je suis, mon cher M<sup>r</sup> Vander Haeghen, en vous réitérant mes voeux,

Votre bien dévoué

Guido Gezelle

.....

- 1 Vertaling Paul Thoen (Latijn): ( ... zien geboren worden) met uw doctorale hand als vroedvrouw (de catalogus ... )
- 2 De 'Catalogue des Catalogues' is gebleven bij een ambitieus idee van Vander Haegen maar nooit uitgevoerd (Ruben Mantels, Torens van Boeken. Lichtervelde: Hannibal, 2020, p.99; W. Boyd Raward, European Modernism and the Information Society. London: Routledge, 2008, p.90-94.)



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Vander Haeghen, Ferdinand]
Verzendingsdatum	10/01/1894
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Locatie origineel: brief is aanwezig in de Universiteitsbibliotheek Gent, Briefwisseling Universiteitsbibliotheek IV Hs. 2515 (2122); Afbeelding: Universiteitsbibliotheek Gent.
Annotatie	Locatie origineel: brief is aanwezig in de Universiteitsbibliotheek Gent, Briefwisseling Universiteitsbibliotheek IV Hs. 2515 (2122); Afbeelding: Universiteitsbibliotheek Gent.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 270 mm papier, wit, gelijnd papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Gent
Bewaarplaats	Universiteitsbibliotheek Gent
ID Gezellearchief	Universiteitsbibliotheek Gent, Briefwisseling Universiteitsbibliotheek IV Hs. 2515 (2122)
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26100">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26100</a>

## Inhoud

Incipit	Je vous offre a mon tour, et avec
---------	-----------------------------------

---

Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	10/01/1894, Kortrijk, Guido Gezelle aan [Ferdinand Vander Haeghen]
Editeur	Lut De Neve
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---